

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

زبانهای دیگر در دسترس است.  
به وبسایت [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
مراجعه نمایید

## واکسن MMRV (سرخک، سرخچه و اوریون و واریسلا): آنچه باید بدانید

### 2 واکسن MMRV

واکسن MMRV ممکن است به کودکان در گروه سنی 12 ماهه تا 12 ساله تزریق شود. معمولاً دو دوز توصیه می‌شود:

- دوز اول: در سن 12 تا 15 ماهگی
- دوز دوم: در سن 4 تا 6 سالگی

تزریق دوز سوم واکسن MMR در شرایط خاص شیوع بیماری اوریون توصیه می‌شود.

هیچ گونه خطر شناخته شده‌ای برای تزریق واکسن MMRV هم‌زمان با واکسن‌های دیگر وجود ندارد.

برخی از کودکان در گروه سنی بین 12 ماهگی تا 12 سالگی ممکن است به جای MMRV، دو تزریق جداگانه دریافت کنند: MMR (سرخک، اوریون و سرخچه) و **آبله مرغان** (واریسلا). MMRV برای افراد 13 ساله و بالاتر مجاز نیست. یک بیانیه اطلاع رسانی جداگانه واکسن برای واکسن MMR و آبله مرغان وجود دارد. ارائه دهنده خدمات بهداشتی شما می‌تواند اطلاعات بیشتری در اختیار شما قرار دهد.

### 3 بعضی از افراد نباید این واکسن را دریافت کنند

در صورت وجود موارد ذیل در فرزندتان، مراتب را به اطلاع فرد تزریق کننده واکسن برسانید:

- وقتی فرد مبتلا به هر گونه آلرژی شدید است که زندگی فرد را به خطر می‌اندازد. ممکن است برای فردی که پس دریافت یک دوز از واکسن MMRV دچار واکنش آلرژیک خطرناکی شده است یا نسبت به بخشی از این واکسن آلرژی شدیدی دارد تزریق واکسن توصیه نشود. در صورتی که می‌خواهید در مورد اجزای سازنده واکسن اطلاعات کسب کنید، از ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود سؤال کنید.
- وقتی فرد به خاطر ابتلا به بیماری (مانند سرطان یا اچ آی وی / ایدز) یا قرارگیری تحت درمان‌های پزشکی (مانند پرتودرمانی، ایمنی درمانی، استروئید یا شیمی درمانی) سیستم ایمنی ضعیفی دارد.
- وقتی فرد دارای سابقه تشنج است یا پدر یا مادر، برادر یا خواهری با سابقه تشنج دارد.
- وقتی فرد پدر یا مادر، برادر یا خواهری دارد که سابقه مشکلات سیستم ایمنی دارد.
- وقتی فرد تا به حال بیماری‌ای داشته است که باعث می‌شود به راحتی دچار خونریزی یا کبودی شود.
- وقتی فرد باردار است یا فکر می‌کند ممکن است باردار باشد. واکسن MMRV نباید هنگام بارداری تزریق شود.
- وقتی فرد سالیسیلات (مانند آسپرین) مصرف می‌کند. افراد باید به مدت 6 هفته پس از تزریق واکسنی که حاوی واریسلا است از مصرف سالیسیلات‌ها خودداری نمایند.

### 1 چرا باید واکسیناسیون انجام دهیم؟

**سرخک، سرخچه و اوریون و واریسلا** بیماری‌های ویروسی هستند که پیامدهایی جدی به همراه دارند. قبل از واکسن، این بیماری‌ها در ایالات متحده، به ویژه در میان کودکان بسیار شایع بودند. این بیماری‌ها هنوز هم در بخش‌های بسیاری از جهان شایع هستند.

#### سرخک

- ویروس سرخک باعث ایجاد علائمی می‌شود که می‌تواند شامل تب، سرفه، آبریزش بینی و قرمزی چشم‌ها باشد که اغلب همراه با بثوراتی است که کل بدن را می‌پوشاند.
- سرخک ممکن است به عفونت گوش، اسهال و ذات‌الریه (پنومونی) منجر شود. به ندرت، بیماری سرخک می‌تواند باعث آسیب مغزی یا مرگ شود.

#### اوریون

- اوریون باعث ایجاد تب، سردرد، درد عضلانی، خستگی، بی‌اشتهایی و تورم غدد بزاقی بناگوشی در یک طرف یا هر دو طرف می‌شود.
- اوریون می‌تواند منجر به ناشنوایی، التهاب پوشش مغز و/یا طناب نخاعی (انسفالیت یا مننژیت)، تورم دردناک بیضه‌ها یا تخمدان‌ها و، به ندرت مرگ شود.

#### سرخچه (تحت عنوان **سرخک آلمانی** نیز شناخته می‌شود)

- ویروس سرخچه باعث تب، گلودرد، بثورات، سردرد و سوزش چشم می‌شود.
- سرخچه در حداکثر نیمی از دختران و زنان می‌تواند باعث ایجاد آرتریت (التهاب مفاصل) شود.
- اگر زنی هنگام بارداری به سرخچه مبتلا شود، ممکن است دچار سقط جنین شود یا نوزادش با نقایص جدی زمان تولد متولد شود.
- **ویروس واریسلا** (تحت عنوان **آبله مرغان** نیز شناخته می‌شود)
- آبله مرغان علاوه بر تب، خستگی، بی‌اشتهایی و سردرد، باعث ایجاد بثورات خارش‌دار می‌شود که معمولاً حدود یک هفته طول می‌کشد.
- آبله مرغان ممکن است منجر به عفونت‌های پوستی، ذات‌الریه (پنومونی)، التهاب رگ‌های خونی، التهاب پوشش مغزی و/یا طناب نخاعی (انسفالیت یا مننژیت) و عفونت‌های خونی، عفونت استخوان‌ها یا مفاصل شود. به ندرت، واریسلا می‌تواند باعث مرگ شود.

- برخی از افرادی که به آبله مرغان مبتلا می‌شوند سالها بعد دچار بثورات دردناکی می‌شوند که زونا نام دارد (همچنین تحت عنوان هرپس زوستر شناخته می‌شود).

این بیماری‌ها می‌توانند به راحتی از فردی به فردی دیگر انتقال یابند. در بیماری سرخک حتی لازم نیست تماس شخصی وجود داشته باشد. شما با وارد شدن به اتاقی که فردی مبتلا به سرخک حداکثر 2 ساعت قبل آنجا را ترک کرده است می‌توانید به بیماری سرخک مبتلا شوید.

واکسن‌ها و میزان بالای واکسیناسیون، باعث شده است که میزان گسترش این بیماری‌ها در ایالات متحده بسیار کمتر شود.



• وقتی فرد اخیراً انتقال خون داشته است یا سایر محصولات خونی را دریافت کرده است. ممکن است توصیه شود که به مدت 3 ماه واکسیناسیون MMRV کودک خود را عقب بیندازید.

• بیماری سل.

• وقتی فرد طی 4 هفته گذشته هرگونه واکسن دیگری را دریافت کرده است. واکسن های زنده که در فاصله نزدیک به یکدیگر تزریق می شود ممکن است به خوبی عمل نکنند.

• وقتی فرد مریض احوال است. اگر کودک تان بیماری خفیفی مانند سرماخوردگی دارد، احتمالاً همین امروز هم می تواند واکسن دریافت کند. در صورتی که فرزندتان به بیماری شدید یا متوسطی مبتلا هست، احتمالاً باید تا زمان بهبودی کامل وی صبر کنید. پزشک شما می تواند به شما مشاوره بدهد.

## 4 خطرات واکنش به یک واکسن

مانند هر دارو، واکسن ها نیز ممکن است اثرات جانبی داشته باشند. این عوارض معمولاً خفیف بوده و خود به خود از بین می روند، اما احتمال بروز واکنش های شدید نیز وجود دارد.

تزریق واکسن MMRV بسیار امن تر از ابتلا به بیماری سرخک، سرخچه و اوریون است. اغلب کودکانی که واکسن MMRV دریافت می کنند، با آن مشکلی ندارند.

پس از واکسیناسیون MMRV، کودک ممکن است موارد ذیل را تجربه کند:

### عوارض جزئی:

- بازو درد ناشی از تزریق تب
- قرمزی یا بثورات در محل تزریق
- تورم غدد در ناحیه گونه یا گردن

اگر این عوارض رخ دهد، معمولاً ظرف دو هفته پس از تزریق بروز می نمایند. احتمال وقوع این عوارض اغلب پس از تزریق دوز دوم کم است.

### عوارض متوسط:

- تشنج (تکان سریع یا خیره شدن) اغلب همراه با تب -خطر این تشنج ها پس تزریق دوز اول واکسن ترکیبی MMRV خیلی بیشتر از زدن واکسن MMR و واکسن ابله مرغان به صورت جداگانه در دوز اول است پزشک شما می تواند راهنمایی ها و توصیه های لازم را در خصوص واکسن های مناسب برای کودکان به شما ارائه دهد.
- تعداد پایین پلاکت ها به طور موقت، که می تواند باعث خونریزی یا کبودی غیرعادی شود
- ذات الریه (پنومونی) یا التهاب پوشش های مغزی یا طناب نخاعی (آنسفالیت، مننژیت)
- بثورات در سراسر بدن

اگر فرزندتان بعد از واکسیناسیون دچار بثورات شد، ممکن است مرتبط با جزء واریسالی واکسن باشد. بچه ای که پس از واکسیناسیون MMRV دچار بثورات می شود ممکن است قادر باشد ویروس واکسن واریسلا را به فرد ایمن نشده منتقل کند. هرچند وقوع این اتفاق بسیار نادر است، کودکانی که جوش یا دانه درآورده باشند باید تا زمان از بین رفتن این جوش ها یا دانه ها از افرادی که سیستم ایمنی ضعیفی دارند و نوزادانی که واکسن زده اند دور بمانند. جهت کسب اطلاعات بیشتر با ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود تماس بگیرید.

**به ندرت وقوع عوارض شدید** ناشی از تزریق واکسن MMR گزارش شده و ممکن است که پس از تزریق MMRV رخ دهد. این عوارض می تواند شامل موارد ذیل شود:

- ناشنوایی
- تشنج های طولانی مدت، کما یا کم شدن سطح هوشیاری
- آسیب مغزی

### مشکلات دیگری که ممکن است پس از تزریق این واکسن رخ دهند:

- افراد گاهی اوقات پس از یک رویه پزشکی از جمله واکسیناسیون غش می کنند. نشستن یا دراز کشیدن به مدت حدود 15 دقیقه بعد از واکسیناسیون می تواند از غش کردن و صدمات بعد از افتادن جلوگیری کند. اگر احساس گیجی، یا تغییر در بینایی یا صدای زنگ در گوش خود دارید، مراتب را به اطلاع تزریق کننده واکسن خود برسانید.

- برخی افراد دچار درد شانه می شوند که می تواند نسبت به سوزش های متداولی که پس از تزریق رخ می دهد، شدیدتر و طولانی تر باشد. اغلب به ندرت چنین اتفاقی می افتد.

• هر دارویی می تواند منجر به واکنش آلرژیک شدید شود. تخمین زده می شود که چنین واکنش هایی نسبت به یک واکسن در حدود 1 بار در 1 میلیون دوز اتفاق بیفتد و ظرف چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسن رخ خواهند داد.

مانند هر داروی دیگری، احتمال اینکه واکنشی موجب صدمات شدید و مرگ شود بسیار کم است.

ایمنی واکسن ها همیشه مورد نظارت و کنترل قرار دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر، به سایت [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/) مراجعه کنید.

## 5 اگر واکنش جدی وجود داشته باشد چه اتفاقی می افتد؟

### باید دنبال چه نشانه هایی باشیم؟

• مراقب هر چیز دیگری که باعث نگرانی شما می شود، از جمله نشانه های واکنش آلرژیک حاد، تب شدید، یا رفتار غیرمعمول باشید.

نشانه های یک واکنش آلرژیک شدید می تواند شامل کهیر، ورم صورت و گلو، مشکل تنفسی، تندی ضربان قلب، گیجی یا ضعف باشد. این وضعیت از چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون شروع می شود.

### چه کاری باید انجام دهیم؟

• اگر فکر می کنید دچار واکنش آلرژیک شدید یا وضعیت اضطراری دیگری شده اید که نمی توانید صبر کنید، با 1-911 تماس بگیرید و یا به نزدیک ترین بیمارستان بروید. در غیر این صورت با ارائه دهنده خدمات درمانی خود تماس بگیرید.

بعدتر، واکنش باید به Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (سیستم گزارش دهی عواقب ناگوار واکسن) گزارش شود. پزشک شما باید این گزارش را ارائه نماید، یا خودتان می توانید از طریق وبسایت VAERS به نشانی [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov)، و یا از طریق تماس با شماره 1-800-822-7967 این کار را انجام دهید.

VAERS توصیه های پزشکی ارائه نمی دهد.

## 6 برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

Vaccine Injury Compensation Program (VICP) National (برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، ایجاد شده است.

افرادی که معتقدند ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، می توانند در مورد برنامه و نحوه طرح شکایت با شماره 1-800-338-2382 تماس بگیرند یا از وبسایت VICP به نشانی زیر بازدید کنند: [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). برای تشکیل پرونده شکایت در خصوص جبران خسارت، محدودیت زمانی وجود دارد.

## 7 چگونه میتوانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

- در این زمینه از ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود سؤال کنید. دکتر شما می تواند بسته الحاقی واکسن را به شما ارائه دهد یا منابع اطلاعاتی دیگری در اختیار شما قرار دهد.
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- با CDC Centers for Disease Control and Prevention (مرکز کنترل و پیشگیری از بیماری ها) تماس بگیرید:
- با شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید و یا
- از وب سایت CDC به آدرس [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) بازدید کنید

ÔÏPËI JI OZÁCVWPKÚZÈ ÀUËÓ&A GÁU &ZÁFG È

## Vaccine Information Statement MMRV Vaccine

2/12/2018

Farsi

Office use only



42 U.S.C. § 300aa-26

برای اینکه ارائه دهندگان مراقبت های پزشکی، اطلاعات دقیقی در مورد وضعیت واکسیناسیون، تشخیص واکسیناسیون و برنامه پیشنهاد شده برای واکسیناسیونهای آینده دریافت کنند، اطلاعاتی به Michigan Care Improvement Registry فرستاده خواهد شد. افراد این حق را دارا میباشند از ارائه دهندگان مراقبت های پزشکی خود بخواهند که اطلاعات واکسیناسیون را به دفتر ثبت ارسال نکنند.